

# Επίσημη Εφημερίδα L 213

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

55ο έτος  
10 Αυγούστου 2012

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- ★ Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης ..... 1

2012/469/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2012, για τη θέση που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της διοικητικής επιτροπής της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη όσον αφορά το σχέδιο κανονισμού σχετικά με τα συστήματα προειδοποίησης για απόκλιση από τη λωρίδα κυκλοφορίας και τα προηγμένα συστήματα πέδησης έκτακτης ανάγκης <sup>(1)</sup> ..... 2

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 726/2012 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2012, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία ..... 3
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 727/2012 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2012, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία ..... 5
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 728/2012 της Επιτροπής, της 7ης Αυγούστου 2012, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Ser koryciński swojski (ΠΓΕ)] ..... 7

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 729/2012 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2012, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των εγγυημένων παραδοσιακών ιδιότυπων προϊόντων [Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli (ΕΠΙΠ)] ..... 9

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 730/2012 της Επιτροπής, της 9ης Αυγούστου 2012, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 11

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2012/470/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Αυγούστου 2012, για την παράταση της ισχύος της απόφασης 2012/96/ΕΕ και την αναστολή της εφαρμογής των κατάλληλων μέτρων που προσδιορίζονται στην απόφαση 2002/148/ΕΚ ..... 13



## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

**Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης**

Στις 19 Απριλίου 2012, η Δημοκρατία της Μοζαμβίκης πληροφόρησε την Ευρωπαϊκή Ένωση ότι ολοκλήρωσε τις οικείες διαδικασίες σύναψης.

Ομοίως, στις 13 Ιουνίου 2012, η Ευρωπαϊκή Ένωση πληροφόρησε τη Δημοκρατία της Μοζαμβίκης ότι το Συμβούλιο ολοκλήρωσε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις απαραίτητες διαδικασίες για την έναρξη ισχύος του ανωτέρω πρωτοκόλλου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 2012.

Επομένως, το πρωτόκολλο άρχισε να ισχύει στις 13 Ιουνίου 2012, σύμφωνα με το άρθρο 16 αυτού.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 2012

για τη θέση που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της διοικητικής επιτροπής της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη όσον αφορά το σχέδιο κανονισμού σχετικά με τα συστήματα προειδοποίησης για απόκλιση από τη λωρίδα κυκλοφορίας και τα προηγμένα συστήματα πέδησης έκτακτης ανάγκης

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/469/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 114 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 97/836/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, η Κοινότητα προσχώρησε στη συμφωνία της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη («ΟΕΕ/ΗΕ») σχετικά με την υιοθέτηση ομοίμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα, τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές («αναθεωρημένη συμφωνία του 1958»).
- (2) Οι εναρμονισμένες απαιτήσεις του σχεδίου κανονισμού της ΟΕΕ/ΗΕ περί ενιαίων διατάξεων για την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τα συστήματα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας <sup>(2)</sup> και του σχεδίου κανονισμού της ΟΕΕ/ΗΕ όσον αφορά τα προηγμένα συστήματα πέδησης έκτακτης ανάγκης <sup>(3)</sup> («σχέδια κανονισμών ΟΕΕ/ΗΕ») προορίζονται να άρουν τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο οχημάτων με κινητήρα μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της αναθεωρημένης συμφωνίας του 1958 και να εξασφαλίσουν ότι τα οχήματα αυτά παρέχουν υψηλό επίπεδο ασφάλειας και προστασίας.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου και γενικής ασφαλείας των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά <sup>(4)</sup> επιβάλλει την εγκατάσταση συστημάτων προειδοποίησης για απόκλιση από τη λωρίδα κυκλοφορίας και προηγ-

μένων συστημάτων πέδησης έκτακτης ανάγκης σε ορισμένα οχήματα με κινητήρα των κατηγοριών M<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, M<sub>3</sub> και N<sub>3</sub>.

- (4) Είναι σκόπιμο να καθορισθεί η θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ένωσης, στη διοικητική επιτροπή της αναθεωρημένης συμφωνίας του 1958 όσον αφορά την έγκριση των σχεδίων κανονισμών της ΟΕΕ/ΗΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η θέση την οποία πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη διοικητική επιτροπή της αναθεωρημένης συμφωνίας του 1958 είναι να ψηφίσει υπέρ του σχεδίου κανονισμού της ΟΕΕ/ΗΕ σχετικά με τη θέσπιση ενιαίων διατάξεων για την έγκριση οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τα συστήματα προειδοποίησης για απόκλιση από τη λωρίδα κυκλοφορίας, οι οποίες περιέχονται στα έγγραφα ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 και ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

## Άρθρο 2

Η θέση την οποία πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη διοικητική επιτροπή της αναθεωρημένης συμφωνίας του 1958 είναι να ψηφίσει υπέρ του σχεδίου κανονισμού της ΟΕΕ/ΗΕ όσον αφορά τα προηγμένα συστήματα πέδησης έκτακτης ανάγκης, οι οποίες περιέχονται στα έγγραφα ECE/TRANS/WP.29/2011/92 και ECE/TRANS/WP.29/2011/93, μαζί με τις τροποποιήσεις τους.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 78.

<sup>(2)</sup> ΟΕΕ/ΗΕ Έγγρ. ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 και ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

<sup>(3)</sup> ΟΕΕ/ΗΕ Έγγρ. ECE/TRANS/WP.29/2011/92, ECE/TRANS/WP.29/2011/92/Τροπ.1, ECE/TRANS/WP.29/2011/93 και ECE TRANS/WP.29/2011/93/Τροπ.1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 200 της 31.7.2009, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

### ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 726/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Αυγούστου 2012

**σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 προβλέπει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εν όλω ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσθέτει σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ' εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη (1) του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στη στήλη (2), για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη (3) του εν λόγω πίνακα.

- (4) Είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δικαίωμα που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους επί τρίμηνο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(2)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη (1) του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στη στήλη (2) του εν λόγω πίνακα.

*Άρθρο 2*

Η δεσμευτική δασμολογική πληροφορία, που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και που δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό, μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για περίοδο τριών μηνών δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Αυγούστου 2012.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Antonio TAJANI  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Ηλεκτρονική συσκευή (αποκαλούμενη «μονάδα τηλεπαρακολούθησης ανελκυστήρα») σε περίβλημα διαστάσεων περίπου 28 × 22 × 9 cm για ενσωμάτωση εντός φρέατος ανελκυστήρα.</p> <p>Η συσκευή, η οποία λαμβάνει πληροφορίες από διάφορους εξωτερικούς αισθητήρες, χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση της λειτουργίας του ανελκυστήρα και την ανίχνευση τυχόν κακής λειτουργίας, για παράδειγμα στην εκκίνηση και στάση, στο άνοιγμα και κλείσιμο θυρών, στην ισοστάθμιση στον όροφο, στον κινητήρα έλξης, στην πέδη και στον φωτισμό του θαλαμίσκου. Η λαμβανόμενη πληροφορία ελέγχεται και υποβάλλεται σε επεξεργασία από τη συσκευή και μεταδίδεται μέσω διαμορφωτή-αποδιαμορφωτή (modem) σε ένα κέντρο συντήρησης.</p> <p>Μετά την προσκόμιση και ενσωμάτωση ενός διαμορφωτή-αποδιαμορφωτή (modem), η συσκευή μπορεί να παρέχει αμφίδρομη επικοινωνία ομιλίας μεταξύ του θαλαμίσκου του ανελκυστήρα και του κέντρου συντήρησης με μικρόφωνο και μεγάφωνο που εγκαθίστανται στον θαλαμίσκο.</p>	9031 90 85	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 2(β) του κεφαλαίου 90, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9031, 9031 90 και 9031 90 85.</p> <p>Επειδή στη συσκευή δεν είναι ενσωματωμένος διαμορφωτής-αποδιαμορφωτής (modem) ή άλλη συσκευή επικοινωνίας, αποκλείεται η κατάταξη της στην κλάση 8517 ως διάταξη για επικοινωνία σε ενσύρματο δίκτυο.</p> <p>Επειδή η συσκευή δεν παράγει τυχόν ηχητικά ή οπτικά σήματα, αποκλείεται η κατάταξη της στην κλάση 8531 ως ηλεκτρική διάταξη ακουστικής ή οπτικής σηματοδότησης.</p> <p>Η συσκευή παρακολουθεί και ελέγχει τη λειτουργία του ανελκυστήρα, και επεξεργάζεται τα λαμβανόμενα δεδομένα. Οι αισθητήρες, μέσω των οποίων παράγονται τα προς επεξεργασία σήματα, δεν είναι ενσωματωμένοι στη συσκευή. Η συσκευή δεν εμφανίζει η ίδια τα σήματα αυτά. Για τους ανωτέρω λόγους, η συσκευή θεωρείται ότι αποτελεί μέρος οργάνου ελέγχου. Κατά συνέπεια, αποκλείεται η κατάταξη στην κλάση 9031 ως ημιτελές μηχανήμα.</p> <p>Η διάταξη πρέπει επομένως να καταταχθεί στον κωδικό 9031 90 85 ως μέρος οργάνων, συσκευών και μηχανημάτων ελέγχου, που δεν κατονομάζεται ούτε περιλαμβάνεται αλλού στο κεφάλαιο 90.</p>

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 727/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Αυγούστου 2012

σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 προβλέπει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εν όλω ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσθίζεται σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ' εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη (1) του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στη στήλη (2), για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη (3) του εν λόγω πίνακα.

(4) Είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δικαίωμα που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους επί τρίμηνο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(2)</sup>.

(5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη (1) του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στη στήλη (2) του εν λόγω πίνακα.

## Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες, που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και που δεν είναι σύμφωνες με τον παρόντα κανονισμό, μπορούν να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται για περίοδο τριών μηνών δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Αυγούστου 2012.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Antonio TAJANI  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Καλλιέργειες μικροοργανισμών που παρουσιάζονται σε κάψουλες ζελατινής, συσκευασμένες για τη λιανική πώληση. Το περιεχόμενο κάθε κάψουλας αποτελείται από τα ακόλουθα συστατικά (% κατά βάρος):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>L. rhamnosus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. acidophilus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. plantarum</i> 0,84</li> <li>— <i>B. lactis</i> 0,84</li> <li>— Μαλτοδεξτρίνη 50,6</li> <li>— Μικρο-κρυσταλλική κυτταρίνη 10</li> <li>— Άμυλο καλαμποκιού 30</li> <li>— Στεατικό μαγνήσιο 1</li> </ul> <p>Σύμφωνα με την ετικέτα, το προϊόν παρουσιάζεται ως συμπλήρωμα διατροφής για κατανάλωση από τον άνθρωπο.</p>	2106 90 98	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση 1 α) του κεφαλαίου 30, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2106, 2106 90 και 2106 90 98.</p> <p>Το προϊόν είναι ένα παρασκεύασμα διατροφής που παρουσιάζεται υπό μορφή κάψουλας. Το περίβλημα είναι ένας παράγοντας που, μαζί με το περιεχόμενο, καθορίζει τη χρήση και τον χαρακτήρα του προϊόντος ως συμπληρώματος διατροφής (βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-410/08 έως C-412/08, «Swiss Caps», [2009] Συλλογή σ. I-11991, σκέψεις 29 και 32).</p> <p>Κατά συνέπεια, το προϊόν πρέπει να καταταχθεί στην κλάση 2106 ως παρασκεύασμα διατροφής που δεν κατονομάζεται ούτε περιλαμβάνεται αλλού (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος στην κλάση 2106, σημείο 16).</p>



## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 728/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 2012

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Ser koryciński swojski (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Πολωνία για την καταχώριση της ονομασίας «Ser koryciński swojski» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>.

- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 2012.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Antonio TAJANI  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 345 της 25.11.2011, σ. 19.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

**Κλάση 1.3. Τυριά**

ΠΟΛΩΝΙΑ

Ser koryciński swojski (ΠΓΕ)  
  

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 729/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Αυγούστου 2012

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των εγγυημένων παραδοσιακών ιδιότυπων προϊόντων  
[Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli (ΕΠΙΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα που χαρακτηρίζονται ως εγγυημένα παραδοσιακά ιδιότυπα προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006, η αίτηση της Σλοβακίας για την καταχώριση της ονομασίας «Bratislavský rožok»/«Pressburger Kipfel»/«Pozsonyi kifli», η οποία παρελήφθη στις 4 Φεβρουαρίου 2008, δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>.
- (2) Η Γερμανία, η Αυστρία και η Ουγγαρία υπέβαλαν ένσταση κατά της καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006. Οι ενστάσεις αυτές κρίθηκαν παραδεκτές βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Με τις επιστολές της 11ης Νοεμβρίου 2010 η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να ξεκινήσουν κατάλληλες διαβουλεύσεις.
- (4) Εντός της χρονικής προθεσμίας των έξι μηνών επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών, η οποία κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις 16 Μαΐου 2011 και περιλαμβάνει τροποποιήσεις των αρχικών προδιαγραφών, ιδίως δε την κατάργηση της απαίτησης να καταχωρίζεται η ονομασία με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 2

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006, η οποία προβλέπεται στην αίτηση καταχώρισης.

- (5) Η ως άνω κατάργηση αφορά τη χρήση της ονομασίας του προϊόντος και δεν μπορεί επομένως να θεωρηθεί ήσσονος σημασίας κατά την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1216/2007 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006 η Επιτροπή οφείλει να προχωρήσει εκ νέου στην εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού.
- (7) Η αίτηση καταχώρισης της ονομασίας «Bratislavský rožok» / «Pressburger Kipfel» / «Pozsonyi kifli», όπως τροποποιήθηκε κατόπιν της συμφωνίας που προαναφέρθηκε, αναδημοσιεύθηκε σε αυτό το πλαίσιο στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(4)</sup>.
- (8) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2012.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 320 της 24.12.2009, σ. 41.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 275 της 19.10.2007, σ. 3.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 286 της 30.9.2011, σ. 24.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τρόφιμα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006:

**Κλάση 2.3. Προϊόντα ζαχαροπλαστικής, αρτοποιίας, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας**

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (ΕΠΠ)

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 730/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Αυγούστου 2012

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Αυγούστου 2012.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	TR	55,3
	ZZ	55,3
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 93 10	TR	105,8
	ZZ	105,8
0805 50 10	AR	104,0
	TR	92,0
	UY	86,3
	ZA	104,6
	ZZ	96,7
0806 10 10	CL	226,1
	EG	201,9
	IL	138,6
	MA	168,7
	MX	186,3
	TN	203,8
	TR	138,6
	ZZ	180,6
0808 10 80	AR	187,5
	BR	84,7
	CL	142,5
	NZ	116,2
	US	151,6
	ZA	102,2
	ZZ	130,8
0808 30 90	AR	129,0
	CL	164,1
	CN	91,7
	NZ	165,5
	TR	193,2
	ZA	111,3
0809 29 00	CA	801,5
	TR	341,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	169,7
	ZZ	169,7
0809 40 05	BA	66,3
	MK	70,3
	ZZ	68,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Αυγούστου 2012

για την παράταση της ισχύος της απόφασης 2012/96/ΕΕ και την αναστολή της εφαρμογής των κατάλληλων μέτρων που προσδιορίζονται στην απόφαση 2002/148/ΕΚ

(2012/470/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου, που υπεγράφη στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 <sup>(1)</sup> και αναθεωρήθηκε τελευταία φορά στο Ουαγκαντούγκου της Μπουρκίνα Φάσο στις 23 Ιουνίου 2010 <sup>(2)</sup> (εφεξής «συμφωνία της Κοτονού»), και ιδίως το άρθρο 96,

Έχοντας υπόψη την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας της Κοτονού <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2002/148/ΕΚ <sup>(4)</sup>, περατώθηκαν οι διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε, κατ' εφαρμογή του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας της Κοτονού, και ελήφθησαν κατάλληλα μέτρα, όπως προσδιορίζονται στο παράρτημα της εν λόγω απόφασης. Έκτοτε, τα μέτρα αυτά αναπροσαρμόζονται και η περίοδος εφαρμογής τους παρατείνεται κάθε έτος.
- (2) Με την απόφαση 2012/96/ΕΕ <sup>(5)</sup>, τα κατάλληλα μέτρα αναπροσαρμόστηκαν και η περίοδος εφαρμογής τους παρατάθηκε για 6 μήνες, έως τις 20 Αυγούστου 2012.
- (3) Η Ένωση αναγνωρίζει ότι ο σχηματισμός κυβέρνησης εθνικής ενότητας στη Ζιμπάμπουε αποτελεί ευκαιρία για να αναπτύ-

χθεί εκ νέου εποικοδομητική σχέση μεταξύ της Ένωσης και της Ζιμπάμπουε και να στηριχθεί η υλοποίηση του μεταρρυθμιστικού προγράμματος της χώρας.

- (4) Με την απόφαση 2012/97/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 2012, που τροποποιεί την απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά της Ζιμπάμπουε <sup>(6)</sup>, η Ένωση έλαβε μια σημαντική απόφαση για τη χαλάρωση των παράλληλων κυρώσεων που είχαν επιβληθεί σε βάρος προσώπων στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ, προκειμένου να ενθαρρύνει την επίτευξη περαιτέρω προόδου και να καταδείξει με τον τρόπο αυτό την ισχυρή προσηλωσή της στη διαδικασία της συνολικής πολιτικής συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις υψηλού επιπέδου με την υπουργική ομάδα επανασύνδεσης της Ζιμπάμπουε που πραγματοποιήθηκαν στις Βρυξέλλες τον Μάιο του 2012 συνιστούν σημαντικό βήμα στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας επανασύνδεσης.
- (5) Η Ένωση συνεχίζει να στηρίζει τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της κυβέρνησης εθνικής ενότητας για την εφαρμογή της συνολικής πολιτικής συμφωνίας και χαιρετίζει την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στη Ζιμπάμπουε προς τη σταθεροποίηση της οικονομίας και την αποκατάσταση των κοινωνικών υπηρεσιών. Η Ένωση συνεχίζει επίσης να στηρίζει τις προσπάθειες διαμεσολάβησης που έχει αναλάβει η Νότια Αφρική εξ ονόματος της Κοινότητας για την Ανάπτυξη της Μεσημβρινής Αφρικής.
- (6) Για να καταδειχθεί η σταθερή προσηλωση της Ένωσης στη διαδικασία της συνολικής πολιτικής συμφωνίας, είναι σκόπιμο να επεκταθεί η ισχύς της απόφασης 2012/96/ΕΕ αλλά να ανασταλεί παράλληλα για περίοδο 12 μηνών η εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων που περιορίζουν τη συνεργασία βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας της Κοτονού.
- (7) Σε περίπτωση που επιδεινωθεί η κατάσταση της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Ζιμπάμπουε, η Ένωση μπορεί ανά πάσα στιγμή να επιβάλει εκ νέου τα κατάλληλα μέτρα αυτά και/ή άλλα μέτρα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 287 της 4.11.2010, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

<sup>(4)</sup> Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για την περάτωση της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ (ΕΕ L 50 της 21.2.2002, σ. 64).

<sup>(5)</sup> Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 2012, για την προσαρμογή και την παράταση της περιόδου εφαρμογής των κατάλληλων μέτρων που καθορίστηκαν για πρώτη φορά στην απόφαση 2002/148/ΕΚ για την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ (ΕΕ L 47 της 18.2.2012, σ. 47).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ισχύς της απόφασης 2012/96/ΕΕ και των κατάλληλων μέτρων της παρατείνεται έως τις 20 Αυγούστου 2013. Ωστόσο, η εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων αναστέλλεται.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 47 της 18.2.2012, σ. 50.

Τα κατάλληλα μέτρα τελούν υπό διαρκή επανεξέταση και εφαρμόζονται εκ νέου εάν η κατάσταση στη Ζιμπάμπουε επιδεινωθεί σοβαρά. Σε κάθε περίπτωση, τα εν λόγω μέτρα επανεξετάζονται έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης.

Η επιστολή που προσαρτάται στην παρούσα απόφαση αποστέλλεται στον πρόεδρο της Ζιμπάμπουε κ. Mugabe και κοινοποιείται στον πρωθυπουργό κ. Tsvangirai και στον κ. Welshman Ncube.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

Με την από 19 Φεβρουαρίου 2002 επιστολή της, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε για την απόφασή της να περατώσει τις διαβουλεύσεις που είχαν δρομολογηθεί βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας της Κοτονού και να λάβει κατάλληλα μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της εν λόγω συμφωνίας. Με την από 23 Φεβρουαρίου 2012 επιστολή της, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε για την απόφασή της να παρατείνει περαιτέρω την εφαρμογή των μέτρων αυτών έως τις 20 Αυγούστου 2012.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ενθαρρυντική την πρόοδο που σημειώνει η κυβέρνηση εθνικής ενότητας της Ζιμπάμπουε όσον αφορά την εφαρμογή της συνολικής πολιτικής συμφωνίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επαναλαμβάνει ότι αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στον πολιτικό διάλογο κατά το άρθρο 8 της συμφωνίας της Κοτονού ο οποίος δρομολογήθηκε επισήμως κατά τη διάσκεψη της υπουργικής τριόικας ΕΕ-Ζιμπάμπουε τον Ιούνιο του 2009 στις Βρυξέλλες, κατόπιν αιτήματος της κυβέρνησης της Ζιμπάμπουε. Όπως συμφωνήθηκε από τα δύο μέρη, ο βασικός στόχος του διαλόγου κατά το άρθρο 8 είναι να εξομαλυνθούν οι σχέσεις ΕΕ-Ζιμπάμπουε παράλληλα με την εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων που προβλέπονται στη συνολική πολιτική συμφωνία, και να ανοίξει ο δρόμος για τη διενέργεια ειρηνικών και αξιόπιστων εκλογών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει ικανοποίηση για τον εποικοδομητικό διάλογο που διενεργείται με όλα τα κόμματα της κυβέρνησης εθνικής ενότητας στο πλαίσιο της διαδικασίας επανασύνδεσης με την ΕΕ, μεταξύ άλλων μέσω της συνάντησης που πραγματοποιήθηκε τον Μάιο του τρέχοντος έτους μεταξύ της Υπατης Εκπροσώπου κ. Ashton και μελών της υπουργικής επιτροπής επανασύνδεσης της Ζιμπάμπουε. Η ΕΕ χαιρετίζει τη συνεχιζόμενη προσηλωση της Κοινότητας για την Ανάπτυξη της Μεσημβρινής Αφρικής (ΚΑΜΑ) στην υποστήριξη της εφαρμογής της συνολικής πολιτικής συμφωνίας, όπως εκφράστηκε κατά την πρόσφατη έκτακτη συνάντηση κορυφής της ΚΑΜΑ στη Λουάντα.

Τα μέτρα της κυβέρνησης εθνικής ενότητας για τη βελτίωση της ελευθερίας και της ευημερίας του λαού της Ζιμπάμπουε δικαιολογούν την άμεση αναστολή των μέτρων που εφαρμόζονταν έως τώρα δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας της Κοτονού. Με τον τρόπο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να συνεργαστεί απευθείας με την κυβέρνηση εθνικής ενότητας και να αναπτύξει νέα προγράμματα παροχής βοήθειας στον λαό της Ζιμπάμπουε στο πλαίσιο του επόμενου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης. Στο πλαίσιο αυτό και σύμφωνα με τις προσπάθειες στήριξης της επανασύνδεσης της Ζιμπάμπουε με τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς και την υπογραφή προσωρινής συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σκοπεύει, εξάλλου, να δρομολογήσει εκ νέου αναπτυξιακές δραστηριότητες με τον ιδιωτικό τομέα της Ζιμπάμπουε.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει ικανοποίηση για την πρόσφατη επίσκεψη του Υπατού Αρμοστού των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στη Ζιμπάμπουε έπειτα από πρόσκληση της κυβέρνησης εθνικής ενότητας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει ύψιστη σημασία στις διατάξεις του άρθρου 9 της συμφωνίας της Κοτονού, καθότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου αποτελεί το θεμέλιο των σχέσεων της ΕΕ με τη Ζιμπάμπουε, και θα συνεχίσει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε. Αναγνωρίζει, παράλληλα, τη βελτίωση που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την κατάσταση των ανθρώπινων δικαιωμάτων, μολονότι εξακολουθούν να υπάρχουν σοβαρές ανησυχίες σε ορισμένους τομείς.

Όπως δήλωσε τον Φεβρουάριο του τρέχοντος έτους και σύμφωνα με την προοδευτική προσέγγισή της, η ΕΕ θα αναπροσαρμόζει περαιτέρω την πολιτική της σε συνάρτηση με την πρόοδο που σημειώνουν τα κόμματα της Ζιμπάμπουε στο πλαίσιο του χάρτη πορείας της ΚΑΜΑ.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβεβαιώνει την εταιρική σχέση της με τον λαό της Ζιμπάμπουε. Η σημερινή απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναστείλει την εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων και να αποκαταστήσει τον διάλογο και τη συνεργασία με την κυβέρνηση εθνικής ενότητας αποσκοπεί στην περαιτέρω προώθηση της σύμφιξης των σχέσεων ΕΕ-Ζιμπάμπουε, με στόχο την εξομάλυνση των διμερών σχέσεων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί όλα τα μέρη να αξιοποιήσουν τη δυναμική που έχει αναπτυχθεί ώστε να ολοκληρώσουν την εφαρμογή της συνολικής πολιτικής συμφωνίας.

Με εκτίμηση,

Για το Συμβούλιο  
C. ASHTON

Για την Επιτροπή  
A. PIEBALGS





## Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

